

**衣食住行 威尼斯建築雙年展回應展**  
2011年4月30日至6月25日  
香港中環荷里活道10號 前中區警署建築群

**新聞稿**

**衣食住行 威尼斯建築雙年展回應展**  
**4月於香港揭幕**

**(2011年4月13日－香港)**－蜚聲國際的第十二屆威尼斯雙年展之國際建築展載譽歸來，由香港建築師學會及香港藝術發展局合辦的「衣食住行 威尼斯建築雙年展回應展」將於2011年4月30日（星期六）在香港展開。

展覽由策展人杜鵑及 Chad McKee 籌劃，探索日常生活中建築的創新意念及實踐。展覽有六大主題：衣、食、住、行、育及樂。通過了解這六個生活上必須的領域，探討建築如何為香港的都市環境帶來改變。

展覽回應了第十二屆威尼斯雙年展之國際建築展的大會概念－「相會在建築」，邀請公眾、建築師、藝術家、教育工作者及政府機構，通過探討日常生活中的各種決定，一同重新思索建構香港。展覽策展人杜鵑表示：「建築設計的構想必須跳出綠化的技術框框，同時考慮社會、文化以及住客的行為模式。因此我們必須捉緊日常生活的節奏，以改善城市的生活環境，創造負責任的設計。」

香港藝術發展局行政總裁周勇平先生表示：「繼去年9月於威尼斯雙年展的佳績，香港藝術發展局很高興再與香港建築師學會合作，將展覽帶來香港。除了威尼斯雙年展的獨特展覽，我們還加入了許多新元素及策展人的意念，希望為香港的展覽帶來一個新角度。」

香港建築師學會會長林光祺先生則表示：「今年的主題『衣食住行』，突顯了建築與日常生活的關係。於去年在威尼斯的首次展覽中，展示了香港的特色，深受建築界歡迎，更創下了破記錄的44,000入場人次。回應展讓香港公眾分享香港參與是次展覽的成果。」

回應展開幕典禮將於2011年4月30日在前中區警署建築群舉行，屆時商務及經濟發展局常任秘書長（通訊及科技）謝曼怡女士將擔任主禮嘉賓，典禮後將有嘉賓專題討論環節。

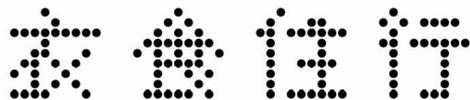
Organizing Institutions 合辦機構



Funding Organizations 資助機構



西九文化區管理局  
West Kowloon Cultural District Authority



## 衣食住行 威尼斯建築雙年展回應展

2011 年 4 月 30 日至 6 月 25 日

香港中環荷里活道 10 號 前中區警署建築群

衣食住行 威尼斯建築雙年展回應展將於 2011 年 4 月 30 日至 6 月 25 日開放予公眾參觀，地點為荷里活道 10 號前中區警署建築群。開放時間為星期二至日，上午 10 時至下午 6 時（星期一休息）。免費入場。是次展覽由創意香港及西九文化區管理局資助，並由嘉漢林業國際有限公司、東方海外貨櫃航運有限公司、香港大學建築學院及麗昇鋁架贊助。

如欲了解有關策展人及展覽單位的資訊，請參閱附件的展覽單位名單。

由杜鵑及 Chad McKee 領導，是次策展團隊包括陳麗珊及 Giulia Foscari。展覽督導委員會成員包括蔡錦龍、何建威、丘漢忠、鄭心怡、劉栢堅、麥蓓蒂、顏嘉倩、葉巧兒及余烽立。

如欲了解更多有關「衣食住行 威尼斯建築雙年展回顧展」的資訊，請瀏覽大會網頁：

[www.venicebiennale.hk/vb2010](http://www.venicebiennale.hk/vb2010)

請按此連結下載高解像度照片：[www.creativegp.com/QAVB/QAVBResponseExhibition.zip](http://www.creativegp.com/QAVB/QAVBResponseExhibition.zip)

### 活動背景：

威尼斯雙年展始於 1895 年，致力推廣藝術及設計的新方向，是最具影響力的文化機構之一。2010 年第 12 屆威尼斯雙年展之國際建築展已於去年秋天在意大利舉行，同時是香港第三次參與有關盛會。展覽於威尼斯吸引超過 44,000 名來自世界各地的人士入場，主辦單位現將展覽帶來香港。

衣食住行 威尼斯建築雙年展回應展由香港建築師學會及香港藝術發展局合辦，展出香港建築師的遠見及傑出作品。

### 如欲了解更多資訊，請聯絡：

展覽秘書處：香港建築師學會鄭穎茵小姐

電話：2805 7302 / 電郵：[vb2010@hkia.net](mailto:vb2010@hkia.net) / [www.hkia.net](http://www.hkia.net)

展覽傳媒關係顧問：歐陽婉瑩小姐

電話：2372 0090 / 電郵：[adela@creativegp.com](mailto:adela@creativegp.com)

Organizing Institutions 合辦機構



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

Funding Organizations 資助機構



西九文化區管理局  
West Kowloon Cultural District Authority



## 衣食住行 威尼斯建築雙年展回應展

2011年4月30日至6月25日

香港中環荷里活道10號 前中區警署建築群

### 展覽單位名單

主題	展覽名稱	創作人
衣	1. 外褂	DavidCLOVERS + C.E.B. Reas
	2. 內衫	Map Office+ 香港新興實業
食	3. 開·反·合	城市再創庫 + 歐陽應霽
	4. 城鄉生態	Joshua Bolchover + 林君翰 + 港大工作坊 + 嘉道理農場
住	5. 密度見和諧	香港房屋委員會 + Michael Wolf
	6. 序陣	Ocean Consultancy Network + C:A+D (Carlow Architecture and Design) + Rocker-Lange Architects
行	7. 彈性街景	林偉而 + 翁子光
	8. 熱場探測	Adam Snow Frampton, Jonathan Solomon, 汪嘉詠 + 健康空氣行動
育	9. 學在街道	許李嚴建築師有限公司 + 香港兆基創意書院
	10. 集中校園	大都會建築事務所 + 香港珠海學院
樂	11. 濕地公園景觀	Urbis Ltd + MET Studio Design + Wildfowl & Wetlands Trust (Consulting) Ltd
	12. 以拆為建	RAD + Greg Girard

Organizing Institutions 合辦機構



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

Funding Organizations 資助機構



西九文化區管理局  
West Kowloon Cultural District Authority